Умови для Ліцензіатів сектору безпеки й оборони

1. ЗАСТОСУВАННЯ ТА ПРІОРИТЕТ

1.1. Цей Додаток є невід'ємною частиною Додаткових умов і застосовується до Ліцензіата, який здійснює діяльність у сфері безпеки і оборони (зокрема виробництво, постачання чи обслуговування продукції, виконання робіт або надання послуг для сил безпеки і оборони) і підтвердив це Ліцензіару.

1.2. Додаток застосовується з дати, коли Ліцензіар письмово (зокрема електронною поштою) підтвердив Ліцензіату його застосування, або з дати, зазначеної в Замовленні. Ліцензіар може запросити підтвердження діяльності Ліцензіата у сфері безпеки і оборони. Якщо Ліцензіат перестав відповідати умовам п. 1.1, він повідомляє про це Ліцензіара, і Додаток перестає застосовуватися з початку наступного Періоду підписки.

1.3. У разі суперечності цей Додаток має перевагу над Додатковими умовами, іншими Додатками до них та Угодою користувача щодо питань, які він регулює, зокрема в частині, що їм суперечить, над: пп. 1, 3 і 4 Додатка 1, пп. 6.3, 8.6, 9.3, 11.1, 11.2 і 13.1 (у частині повернення коштів) та розділом 14 Додаткових умов, а також пп. 6.6, 12.3 і 13.4 (у частині повернення коштів) Угоди користувача.

1.4. Усі інші положення Договору, не змінені цим Додатком, зберігають чинність.

2. ДОСТУПНІСТЬ СЕРВІСУ

2.1. Ліцензіар забезпечує доступність Сервісу не менше 99,72 % за календарний місяць («Цільова доступність»). Доступність розраховується за формулою: (загальна кількість хвилин місяця − хвилини Простою) ÷ загальна кількість хвилин місяця × 100 %.

2.2. «Простій» — період, протягом якого веб-інтерфейс Сервісу повністю недоступний для Ліцензіата з причин на стороні Ліцензіара, зокрема внаслідок збоїв, аварій чи технічних робіт дата-центрів, хмарних провайдерів та інших постачальників інфраструктури (п. 6.2 Додаткових умов), і який зафіксовано в журналах Ліцензіара та його постачальників інфраструктури.

Terms for Security and Defence Sector Licensees

1. APPLICATION AND PRIORITY

1.1. This Annex forms an integral part of the Additional Terms and applies to a Licensee that operates in the security and defence sector (including the manufacture, supply or servicing of products, or the performance of works or provision of services, for the security and defence forces) and has confirmed this to the Licensor.

1.2. The Annex applies from the date on which the Licensor confirms its application to the Licensee in writing (including by e-mail), or from the date specified in the Order. The Licensor may request confirmation of the Licensee's activity in the security and defence sector. If the Licensee ceases to meet the conditions of clause 1.1, it shall notify the Licensor, and the Annex shall cease to apply from the start of the next Subscription Period.

1.3. In the event of a conflict, this Annex prevails over the Additional Terms, the other Annexes to them and the User Agreement on the matters it governs, including, to the extent they conflict with it, over: clauses 1, 3 and 4 of Annex 1, clauses 6.3, 8.6, 9.3, 11.1, 11.2 and 13.1 (as regards refunds) and section 14 of the Additional Terms, and clauses 6.6, 12.3 and 13.4 (as regards refunds) of the User Agreement.

1.4. All other provisions of the Agreement not modified by this Annex remain in force.

2. SERVICE AVAILABILITY

2.1. The Licensor ensures Service availability of not less than 99.72% per calendar month (the "Target Availability"). Availability is calculated as: (total minutes in the month − minutes of Downtime) ÷ total minutes in the month × 100%.

2.2. "Downtime" means a period during which the Service web interface is completely unavailable to the Licensee for reasons on the Licensor's side, including failures, outages or maintenance of data centres, cloud providers and other infrastructure providers (clause 6.2 of the Additional Terms), as recorded in the logs of the Licensor and its infrastructure providers.

2.3. Простоєм не вважається: (а) планові роботи Ліцензіара, про які Ліцензіата повідомлено відповідно до п. 2 Додатка 1, загальною тривалістю не більше [8] годин на місяць (перевищення рахується як Простій); (б) форс-мажорні обставини з урахуванням розділу 7 цього Додатка; (в) збої Сторонніх продуктів, обладнання, програмного забезпечення та каналів зв'язку Ліцензіата; (г) недоступність, спричинена порушенням Договору Ліцензіатом, діями Кінцевих Користувачів або Партнерів; (д) обмеження доступу відповідно до розділу 12 Додаткових умов; (е) бета-функції та безкоштовні плани.

2.3. The following do not constitute Downtime: (a) planned works by the Licensor of which the Licensee was notified in accordance with clause 2 of Annex 1, not exceeding [8] hours in total per month (any excess counts as Downtime); (b) force majeure, subject to section 7 of this Annex; (c) failures of Third-Party Products, or of the Licensee's equipment, software and communication channels; (d) unavailability caused by the Licensee's breach of the Agreement or by the actions of End Users or Partners; (e) restriction of access under section 12 of the Additional Terms; (f) beta features and free plans.

2.4. Якщо фактична доступність за календарний місяць нижча за Цільову доступність, Ліцензіат має право на продовження Періоду підписки: на 3 дні — якщо доступність нижча за 99,72 %, але не нижча за 99,0 %; на 8 днів — якщо нижча за 99,0 %, але не нижча за 95,0 %; на 15 днів — якщо нижча за 95,0 % (що орієнтовно відповідає 10 / 25 / 50 % місячної вартості Сервісу).

2.4. If actual availability in a calendar month is below the Target Availability, the Licensee is entitled to an extension of the Subscription Period: by 3 days if availability is below 99.72% but not below 99.0%; by 8 days if below 99.0% but not below 95.0%; by 15 days if below 95.0% (roughly corresponding to 10 / 25 / 50% of the monthly fee for the Service).

2.5. Для отримання продовження Ліцензіат протягом [15] днів після закінчення місяця, в якому стався Простій, надсилає Ліцензіару письмовий запит через чат у Сервісі або на admin@bimpsoft.com із зазначенням дат і часу Простою. Ліцензіар перевіряє запит за даними своїх журналів та відповідає протягом [10] робочих днів. Якщо запит не подано в цей строк, право на продовження за відповідний місяць втрачається.

2.5. To obtain the extension, the Licensee shall, within [15] days after the end of the month in which the Downtime occurred, send the Licensor a written request through the in-Service chat or to admin@bimpsoft.com, stating the dates and times of the Downtime. The Licensor verifies the request against its logs and replies within [10] business days. If the request is not submitted within this period, the right to an extension for the relevant month is lost.

2.6. Продовження, передбачене п. 2.4, та право, передбачене п. 2.8, є єдиними засобами захисту Ліцензіата у зв'язку з недоступністю Сервісу в межах, дозволених законодавством. Відповідальність Ліцензіара обмежується відповідно до п. 11.1 Додаткових умов.

2.6. The extension under clause 2.4 and the right under clause 2.8 are the Licensee's sole remedies for unavailability of the Service, to the extent permitted by law. The Licensor's liability is limited in accordance with clause 11.1 of the Additional Terms.

2.7. Ліцензіар відповідає перед Ліцензіатом за доступність Сервісу незалежно від того, чи спричинена недоступність діями його субпідрядників та постачальників інфраструктури (п. 6.2 і 6.3 Додаткових умов).

2.7. The Licensor is responsible to the Licensee for the availability of the Service regardless of whether unavailability is caused by the actions of its subcontractors and infrastructure providers (clauses 6.2 and 6.3 of the Additional Terms).

2.8. Якщо доступність Сервісу, розрахована відповідно до пп. 2.1–2.3 і підтверджена журналами Ліцензіара, становить менше 97 % протягом трьох послідовних календарних місяців, або якщо Сервіс безперервно недоступний протягом 7 календарних днів, Ліцензіат має право відмовитися від Договору, письмово повідомивши про це Ліцензіара. Договір припиняється з дати, зазначеної в повідомленні. Ліцензіар повертає вартість невикористаної частини оплаченого Періоду підписки, розраховану з цієї дати, протягом [30] днів з дня отримання повідомлення.

2.8. If Service availability, calculated in accordance with clauses 2.1–2.3 and confirmed by the Licensor's logs, is below 97% for three consecutive calendar months, or if the Service is continuously unavailable for 7 calendar days, the Licensee is entitled to terminate the Agreement by written notice to the Licensor. The Agreement terminates on the date specified in the notice. The Licensor shall refund the fee for the unused part of the paid Subscription Period, calculated from that date, within [30] days of receiving the notice.

3. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

3.1. Конфіденційною інформацією Ліцензіата є Дані Ліцензіата, зокрема специфікації, технологічні карти, склад виробів, обсяги, ціни, калькуляції, відомості про контрагентів і замовників, а також бізнес-логіка Ліцензіата, відображена в налаштуваннях його Облікового запису. Належність Ліцензіару елементів Сервісу (п. 2.4 і розділ 10 Додаткових умов) не надає Ліцензіару права розкривати конфіденційну інформацію Ліцензіата, що міститься в них.

3.2. Ліцензіар зобов'язується: (а) не розкривати конфіденційну інформацію Ліцензіата третім особам і не використовувати її інакше, ніж для надання Сервісу, підтримки та забезпечення безпеки; (б) надавати доступ до неї лише тим працівникам і підрядникам (зокрема особам, залученим відповідно до п. 6.2 Додаткових умов), яким це необхідно для зазначених цілей і які зобов'язані зберігати конфіденційність на умовах, не менш суворих за ці; (в) отримувати доступ до Облікового запису Ліцензіата для підтримки чи менторства лише за зверненням Ліцензіата або за його згодою.

3.3. Зобов'язання щодо конфіденційності не поширюються на інформацію, яка є загальнодоступною не з вини Ліцензіара, і не перешкоджають розкриттю за вимогою закону чи уповноваженого державного органу. У такому разі Ліцензіар, якщо це дозволено законом, завчасно повідомляє Ліцензіата і розкриває лише мінімально необхідний обсяг інформації.

3.4. Зобов'язання за цим розділом діють протягом строку дії Договору та [3] років після його припинення.

3. CONFIDENTIALITY

3.1. The Licensee's confidential information comprises Licensee Data, including specifications, process cards, product composition, volumes, prices, cost calculations, information about counterparties and customers, and the Licensee's business logic reflected in its Account settings. The Licensor's ownership of elements of the Service (clause 2.4 and section 10 of the Additional Terms) does not entitle the Licensor to disclose the Licensee's confidential information contained in them.

3.2. The Licensor undertakes: (a) not to disclose the Licensee's confidential information to third parties and not to use it other than to provide the Service, support and ensure security; (b) to give access to it only to those employees and contractors (including persons engaged under clause 6.2 of the Additional Terms) who need it for those purposes and who are bound to keep it confidential on terms no less strict than these; (c) to access the Licensee's Account for support or mentoring only at the Licensee's request or with its consent.

3.3. The confidentiality obligations do not apply to information that is publicly available other than through the Licensor's fault and do not prevent disclosure required by law or by an authorised public authority. In that case the Licensor, where permitted by law, notifies the Licensee in advance and discloses only the minimum necessary information.

3.4. The obligations under this section remain in effect during the term of the Agreement and for [3] years after its termination.

4. ДАНІ КЛІЄНТА

4.1. Використання даних для ШІ. Ліцензіар не використовує Дані Ліцензіата, зокрема в знеособленому або агрегованому вигляді, для навчання моделей штучного інтелекту та покращення функцій Сервісу на основі штучного інтелекту і не передає їх для цього третім особам. Це не обмежує обробку технічних даних про роботу Сервісу (журнали, метрики), які не містять вмісту Даних Ліцензіата.

4.2. Місце зберігання. Дані Ліцензіата в базі Сервісу зберігаються в дата-центрах на території Федеративної Республіки Німеччина та Республіки Фінляндія. Файли, завантажені до Сервісу, зберігаються на Google Диску: у сховищі Ліцензіара (місце зберігання визначається умовами Google) або, за вибором Ліцензіата, у власному обліковому записі Google Диск Ліцензіата, до якого він надає Сервісу доступ; Ліцензіар рекомендує Ліцензіатам, що здійснюють діяльність у сфері безпеки і оборони, використовувати власний обліковий запис Google Диск. Про зміну країн зберігання даних бази Сервісу Ліцензіар повідомляє Ліцензіата не пізніше ніж за [30] днів.

4. CLIENT DATA

4.1. Use of data for AI. The Licensor does not use Licensee Data, including in anonymised or aggregated form, to train artificial intelligence models or to improve the Service's AI-based features, and does not transfer it to third parties for that purpose. This does not restrict the processing of technical data on the operation of the Service (logs, metrics) that does not contain the content of Licensee Data.

4.2. Storage location. Licensee Data in the Service database is stored in data centres located in the Federal Republic of Germany and the Republic of Finland. Files uploaded to the Service are stored on Google Drive: in the Licensor's storage (the storage location being determined by Google's terms) or, at the Licensee's choice, in the Licensee's own Google Drive account to which the Licensee grants the Service access; the Licensor recommends that Licensees operating in the security and defence sector use their own Google Drive account. The Licensor shall notify the Licensee of any change of storage countries for the Service database no later than [30] days in advance.

4.3. Згадка Ліцензіата. Ліцензіар не використовує інформацію про укладення Договору, найменування чи логотип Ліцензіата в рекламно-маркетингових цілях, у публікаціях, переліках клієнтів та засобах масової інформації без попередньої письмової згоди Ліцензіата.

4.3. Reference to the Licensee. The Licensor shall not use information about the conclusion of the Agreement, or the Licensee's name or logo, for advertising and marketing purposes, in publications, customer lists or the media without the Licensee's prior written consent.

4.4. Збереження даних. Ліцензіар відповідає за втрату або пошкодження Даних Ліцензіата в базі Сервісу, спричинені діями чи бездіяльністю Ліцензіара, його субпідрядників або постачальників інфраструктури (п. 6.2 і 6.3 Додаткових умов), та вживає заходів для їх відновлення з резервних копій відповідно до п. 6.1 Додаткових умов і п. 5 Додатка 1, у межах відповідальності, передбаченої п. 11.1 Додаткових умов. Ця відповідальність не поширюється на файли, що зберігаються на Google Диску (п. 5.3 цього Додатка), та на дані, видалені Ліцензіатом або Кінцевими Користувачами.

4.4. Preservation of data. The Licensor is liable for the loss of or damage to Licensee Data in the Service database caused by the acts or omissions of the Licensor, its subcontractors or infrastructure providers (clauses 6.2 and 6.3 of the Additional Terms), and shall take steps to restore it from backups in accordance with clause 6.1 of the Additional Terms and clause 5 of Annex 1, within the limits of liability set out in clause 11.1 of the Additional Terms. This liability does not extend to files stored on Google Drive (clause 5.3 of this Annex) or to data deleted by the Licensee or End Users.

5. ПІДТРИМКА ТА СХОВИЩЕ

5.1. Обсяг сховища. Базовий обсяг сховища для файлів Ліцензіата становить не менше 500 МБ на Обліковий запис незалежно від Тарифного плану. Додатковий обсяг може бути придбаний за цінами, опублікованими на сайті Ліцензіара, або Ліцензіат може використовувати власний обліковий запис Google Диск (п. 4.2).

5.2. Реагування на критичні інциденти. Ліцензіар реагує на звернення пріоритету P1 (п. 4 Додатка 1) протягом 2 (двох) годин у робочий час. Для Ліцензіата цей строк є обов'язковим, і застереження п. 4 Додатка 1 про орієнтовність строків реакції до звернень P1 не застосовується.

5.3. Резервне копіювання файлів. Файли, що зберігаються на Google Диску, не входять до резервних копій Ліцензіара за п. 6.1 Додаткових умов і п. 5 Додатка 1; їх збереження забезпечує Google, а у разі використання власного облікового запису Google Диск — також Ліцензіат.

5. SUPPORT AND STORAGE

5.1. Storage volume. The base storage volume for the Licensee's files is not less than 500 MB per Account regardless of the Subscription Plan. Additional volume may be purchased at the prices published on the Licensor's website, or the Licensee may use its own Google Drive account (clause 4.2).

5.2. Response to critical incidents. The Licensor responds to P1 priority requests (clause 4 of Annex 1) within 2 (two) hours during business hours. For the Licensee this period is binding, and the statement in clause 4 of Annex 1 that response times are indicative does not apply to P1 requests.

5.3. Backup of files. Files stored on Google Drive are not included in the Licensor's backups under clause 6.1 of the Additional Terms and clause 5 of Annex 1; their preservation is ensured by Google and, where the Licensee uses its own Google Drive account, also by the Licensee.

6. ЦІНА

6.1. Вартість Сервісу не змінюється протягом оплаченого Періоду підписки. Ліцензіар повідомляє Ліцензіата про підвищення вартості підписки більше ніж на 10 % не пізніше ніж за [90] днів до закінчення поточного Періоду підписки. Якщо Ліцензіар не повідомив про таке підвищення в цей строк, Ліцензіат має право один раз продовжити підписку на наступний Період підписки на попередніх умовах. Зміна курсу, за яким рахунок у гривнях перераховується з доларів США (п. 8.3 Додаткових умов), не є підвищенням вартості.

6. PRICE

6.1. The fee for the Service does not change during the paid Subscription Period. The Licensor shall notify the Licensee of an increase in the subscription fee of more than 10% no later than [90] days before the end of the current Subscription Period. If the Licensor has not given such notice within this period, the Licensee is entitled, once, to renew the subscription for the next Subscription Period on the previous terms. A change in the exchange rate at which an invoice in hryvnia is converted from US dollars (clause 8.3 of the Additional Terms) is not an increase in the fee.

7. ФОРС-МАЖОР

7.1. Форс-мажорні обставини звільняють Сторону від відповідальності лише тією мірою, якою вони безпосередньо перешкодили виконанню нею зобов'язань, і за умови, що Сторона вжила розумних заходів для зменшення їх впливу.

7.2. Сторона, яка посилається на форс-мажорні обставини, на запит іншої Сторони протягом [30] днів надає підтвердження уповноваженого органу (зокрема Торгово-промислової палати України), якщо його видача передбачена законодавством.

7.3. Форс-мажорні обставини не звільняють Ліцензіата від оплати за вже наданий доступ, а Ліцензіара — від забезпечення роботи Сервісу, на яку вони безпосередньо не вплинули. Збої дата-центрів і постачальників інфраструктури Ліцензіара не є форс-мажорними обставинами щодо доступності Сервісу (розділ 2).

7. FORCE MAJEURE

7.1. Force majeure releases a Party from liability only to the extent that it directly prevented the performance of its obligations, and provided that the Party has taken reasonable steps to mitigate its effect.

7.2. A Party relying on force majeure shall, at the other Party's request, within [30] days provide confirmation from an authorised body (including the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine), where its issue is provided for by law.

7.3. Force majeure does not release the Licensee from paying for access already provided, nor the Licensor from ensuring the operation of the Service on which it has had no direct effect. Failures of the Licensor's data centres and infrastructure providers are not force majeure with respect to Service availability (section 2).